

# Abreißkalender.

Ende dieses Monats öffnet das «Théâtre du Marais» in Brüssel wieder seine Pforten.

Die Aufführungen, mit denen es voriges Jahr hier gastierte, gehörten zu dem Offenbarungsreichsten, was unsere Bühne seit ihrem Bestehen erlebte. Gastspiele des Brüsseler Marais werden immer zum eisernen Bestand unseres Saisonrepertoires gehören müssen. Unsere Theaterfreunde wird es interessieren, zu hören, mit welchen Rück- und Ausblicken Jules Delacre, der Gründer und Leiter des Marais, diesmal vor das Publikum tritt. Einer kleinen Broschüre, die er soeben versendet, seien folgende charakteristische Stellen entnommen:

„Nous voici au seuil de notre troisième saison: 1923—1924.

Et si nous semble que tous ceux dont nous avons reçu dès le principe un encouragement précieux ne resteront pas insensibles à la signification de cette simple annonce, où semble aboutir sans effort une ténacité dont nous ne voulons, nos amis et nous, retenir que l'agrément — fût-ce pour le seul démenti qu'elle inflige aux pessimistes contre qui nous n'avons cessé de lutter depuis plus de deux ans.

Nous trouvons là mieux qu'un espoir: une certitude, sans cesse renforcée par tant de témoignages privés, obscurs, spontanés, sur laquelle nous nous appuyons au moment de reprendre la lutte.

De cette lutte, nous le savons, voici la phase décisive. C'est le moment de regarder en arrière, de se dégager du poids de tous les mots inutiles, d'être clair et bref sur ce que l'on a voulu, sur ce que l'on veut. Nous n'avons donc d'autre désir que de vous rendre attentif à ce triple point de vue qui nous paraît caractériser notre entreprise et résumer toute notre ambition.

I. Artistique: Un Théâtre auquel le dévouement d'un groupe de Fondateurs et Abonnés permet de vivre sur cette base unique: un choix littéraire intransigeant, à l'exclusion de tout choix d'exploitation ou de rendement. C'est ce que nous avons exprimé dès le début par ces deux seuls mots: Des Oeuvres.

De l'application de ce principe, auquel nous entendons plus que jamais rester fidèles, de sa valeur pratique, nous ne voulons faire la preuve que par des chiffres.

Voici notre bilan d'action pour 1922—1923: Corneille 16 représentations; Molière 44; Musset 47; Mérimée 26; Gogol 32; Jules Renard 16; J. Schlumberger 15; Auteurs nouveaux 11. Troupes étrangères: Pièces de Jules Romains, Tolstoï, Lenormand, etc. 35. Total: 242 représentations. — Nos représentations hors Bruxelles: Paris 4; Luxembourg 5; Namur 1; Louvain 1; Liège 1; Anvers 1. Total: 13.

2475  
9  
05. 10. 1923 Fr  
Des Théâtre du Marais  
in Brüssel

Conclusion: Sur 242 représentations, nous en avons réservé 165 (Corneille à Gogol) à des œuvres dont le temps a consacré l'indiscutable valeur.

II. Social: L'utilité d'un théâtre permanent, exploité sur une telle base. Prix des places abordables pour tous: 4 et 3 francs y compris vestiaire et programme — soit moins cher que le cinéma.

III. National: Notre succès à Paris, Luxembourg, etc. Partout la presse étrangère attentive à nos efforts — même dans les villes et pays où nous n'avons jamais donné aucune représentation (Angleterre, Italie, Espagne, Amérique, etc., etc.)

A ceci, en dehors de ce que nous appelons pour le moment les petites critiques — qui éveillent nos préférences personnelles, variations d'esthétique, etc., et non sur le principe, nous ne voulons ajouter que cette question: Un Théâtre, ainsi conçu, doit-il vivre?

Dans l'affirmative, nous vous demandons votre aide sous forme de votre inscription immédiate comme Membre Abonné. Sans cette aide — celle du spectateur qui consent à retenir sa place pour une saison entière afin de nous procurer d'indispensables réserves — il ne nous sera pas possible d'assurer le succès définitif d'une œuvre à laquelle nous nous sentons si fortement attachés:

Jules DELACRE.

Auf dem Repertoire des Théâtre du Marais stehen an fremden Bühnendichtern: Shakespeare, Bernard Shaw, John M. Synge, Sir J. Barrie, James Joyce, Ivan Turgenjew, Anton Tschekoff, August Strindberg, Henrik Ibsen, Arthur Schnitzler,

Lulgi Pirandello, an Franzosen: J. J. Bernard, Tristan Bernard, Magdelaine Verubet, Paul Claudel, Courteline, Georges Gabor, Jean Cocteau, Camille Co, Henri Ghéon, Sacha Guitry, Claude Roger Marx, Ivan Noë, Adolphe Orna, Jean Schlumberger, Jean Barlot, Charles Wildrac, René Benjamin, Francis Carco, Francis de Miromandre, Georges Duhamel, Henri Duvernois, Edmond Hégel, Lucien Gleize, J. P. Clausu, Emile Mazaubert, Gabriel Rigond, Paul Raynal, Jules Romains, Henri Streny, Paul Violar usw.; an Belgiern: Arthur Cantillon, Herman Trenay Cid, Crommelynd, Marguerite Duterme, Paul Modave, Odilon Jean Perlier, Louis Piérard, Henri Soumagne, Herman Teirlind, an französischen Klassikern: Molière, Marivaux, Beaumarchais, Balzac, Labiche, Henri Becque.

Vendredi 5. 10. 1923